

**Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf (PC 130)**

**Commission Paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux (CP 130)**

**Collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juli 2014**

**Convention collective de travail du 17 juillet 2014**

**Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 juli 2010 (Nr100488/CO/130) betreffende het sectoraal pensioenstelsel**

**Modification de la convention collective de travail du 1<sup>er</sup> juillet 2010 (N° 100488/CO/130) concernant le régime de pension sectoriel**

### **Sectoraal pensioenstelsel**

### **Régime de pension sectoriel**

#### **HOOFDSTUK I. – Toepassingsgebied**

#### **CHAPITRE I<sup>er</sup>. – Champ d'application**

**Artikel 1. § 1.** Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf, met uitsluiting van de werkgevers en/of werknemers die onder de toepassing vallen van de collectieve arbeidsovereenkomst voor de ondernemingen van de dagbladpers, afgesloten op 18.10.2007, binnen het vermelde Paritair Comité en geregistreerd onder het nummer 85853/CO/130 (KB 01.07.2008 – BS 14.10.2008).

**Article 1. § 1.** La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et aux ouvrières des entreprises relevant de la compétence de la Commission Paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, à l'exclusion des employeurs et/ou ouvriers tombant sous l'application de la convention collective de travail pour les entreprises de presse quotidienne conclue le 18.10.2007 au sein de la Commission Paritaire précitée et enregistrée sous le n° 85853/CO/130 (AR 01.07.2008 – MB 14.10.2008).

**§ 2.** De voorwaarden met betrekking tot de werkgevers die buiten toepassingsgebied van deze collectieve arbeidsovereenkomst vallen, worden opgenomen in bijlage 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 juli 2010.

**§ 2.** Les conditions relatives aux employeurs qui tombent en dehors du champ d'application de la présente convention collective de travail sont reprises dans l'annexe 2 de la convention collective de travail du 1<sup>er</sup> juillet 2010.

**§ 3.** Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan de arbeiders en arbeidsters.

**§ 3.** Pour l'application de la présente convention collective de travail, il faut entendre par "ouvriers" les ouvriers et les ouvrières

#### **HOOFDSTUK II. – Algemeen verbindendheid**

#### **CHAPITRE II. – Force obligatoire**

**Artikel 2.** De partijen vragen de algemeen verbindend verklaring aan.

**Article 2.** Les parties demandent la force obligatoire.

#### **HOOFDSTUK III. – Voorwerp**

#### **CHAPITRE III. – Objet**

**Artikel 3.** Deze overeenkomst regelt de afwijking van artikel 110/1 van de wet van 25 juni 1992 op de landsverzekeringsovereenkomst, zoals deze werd ingevoerd door de wet van 13 januari 2012.

**Article 3.** La présente convention règle la dérogation à l'article 110/1 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre tel qu'il a été introduit par la loi du 13 janvier 2012.

K

**HOOFDSTUK IV. – Uitbetalingvorm en uitbetaling van de voordelen**

**CHAPITRE IV. – Forme de paiement et paiement des avantages**

**Artikel 4. Uitbetaling van de voordelen bij overlijden**

**Article 4. Paiement des avantages en cas de décès**

In afwijking van artikel 110/1 van de wet van 25 juni 1992, zoals deze werd ingevoerd door de wet van 13 januari 2012, op de landsverzekeringsovereenkomst aangaande de aanstelling van de begunstigen bij overlijden van de aangeslotene van een levensverzekeringscontract, wordt overeengekomen dat onderstaande clausule van standaardbegunstigingstoewijzing – zoals vastgelegd in artikel 14 §2 punt 2.2 "uitbetaling van de voordelen bij overlijden" van de bijlage 1 bij de cao van 1 juli 2010 (KB 16.12.2010 – BS 17.01.2011 – registratienummer 100488/CO/130) - behouden blijft.

Par dérogation à l'article 110/1 de la loi du 25 juin 1992, tel qu'il a été introduit par la loi du 13 janvier 2012, sur le contrat d'assurance terrestre concernant la désignation des bénéficiaires en cas de décès de l'affilié d'un contrat d'assurance de vie, il est convenu que la clause bénéficiaire ci-dessous – telle que fixée dans l'article 14 §2 point 2.2 "paiement des avantages en cas de décès" de l'annexe 1 de la CCT du 1er juillet 2010 (AR 16.12.2010 – MB 17.01.2011 – numéro d'enregistrement 100488/CO/130) - reste maintenue.

1. Bij ontstentenis van een aangeduide persoon, de noch uit de echt, noch van tafel en bed gescheiden echtgeno(o)t(e) of de wettelijk samenwonende partner van de aangeslotene.

1. A défaut d'une personne désignée, le conjoint ni divorcé ni séparé de corps judiciairement ou le partenaire cohabitant légal de l'affilié .

De aanduiding van de natuurlijke persoon of personen moet door middel van het formulier "Aanduiding van begunstigde" te bekomen bij de inrichter gedaan worden. Dit formulier dient de aangeslotene, na invulling en ondertekening, bij aangetekend schrijven, aan de pensioeninstelling over te maken;

La désignation de la ou des personne(s) physique(s) se fait au moyen du formulaire "Désignation de bénéficiaire" disponible chez l'organisateur. L'affilié transmettra ce formulaire à l'organisme de pension, par courrier recommandé, après l'avoir complété et signé ;

2. bij ontstentenis, aan de kinderen van de aangeslotene, per gelijke delen; is een kind van de aangeslotene vooroverleden, dan komt het aandeel van dat kind per gelijke delen toe aan zijn kinderen; bij ontstentenis, per gelijke delen onder de andere kinderen van de aangeslotene; het kind is degene waarvan de verwantschap ten opzichte van zijn rechtsvoorganger rechtsgeldig is vastgesteld, en dit ongeacht de wijze van vaststelling van de verwantschap;
3. bij ontstentenis, aan de ouders van de aangeslotene, per gelijke delen, bij ontstentenis aan één van hen, aan de overlevende;
4. bij ontstentenis, aan de grootouders van de aangeslotene, per gelijke delen; bij ontstentenis van één van hen, aan de overlevende;
5. bij ontstentenis, aan de broers en de zusters van de aangeslotene, per gelijke delen; bij ontstentenis van één van hen, aan zijn of haar kinderen; bij ontstentenis daaraan, aan de

2. à défaut, aux enfants de l'affilié, par parts égales; si l'un des enfants de l'affilié est prédécédé, le bénéfice de la part de cet enfant revient, par parts égales, à ses enfants; à défaut, par parts égales, aux autres enfants de l'affilié; l'enfant est celui dont la filiation est légalement établie à l'égard de son auteur, quel que soit le mode d'établissement de la filiation ;
3. à défaut, aux parents de l'affilié, par parts égales; à défaut de l'un d'eux, au survivant;
4. à défaut, aux grands-parents de l'affilié, par parts égales; à défaut de l'un d'eux, au survivant;
5. à défaut, aux frères et soeurs de l'affilié, par parts égales; à défaut de l'un d'eux, à ses enfants; à défaut d'enfants, aux autres frères et soeurs de l'affilié, par parts égales;

andere broers of zusters van de aangeslotene,  
per gelijke delen;

- |   |   |
|---|---|
| 6. bij ontstentenis, aan de andere wettige erfgenamen van de aangeslotene, per gelijke delen, met uitsluiting van de Staat; | 6. à défaut, aux autres héritiers légaux de l'assuré, par parts égales, à l'exclusion de l'Etat;                          |
| 7. bij ontstentenis van de voormelde begunstigde(n) worden de prestaties bij overlijden in het financieringsfonds gestort.  | 7. à défaut du/des bénéficiaire(s) précité(s), les prestations en cas de décès sont versées dans le fonds de financement. |

#### **HOOFDSTUK V. – Duur van de overeenkomst**

**Artikel 5.** Zij treedt in werking op 1 maart 2014 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Zij heeft dezelfde opzeggingsmodaliteiten en termijnen als de collectieve arbeidsovereenkomst die zijn wijzigt.

#### **CHAPITRE V. – Durée de la convention**

**Article 5.** Elle entre en vigueur le 1er mars 2014 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle a les mêmes modalités de dénonciation et délais que la convention collective de travail qu'elle modifie.